



ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ
 на імпорт в Україну мяса диких тварин
ÁLLATEGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY
 tenyésztett és lőtt vadból származó hús Ukrajnába történő kiviteléhez

Країна експортер:

Exportáló ország: **MAGYARORSZÁG / УГОРЩИНА** N/szám:.....

Міністерство:

Minisztérium:.....

Орган, що видав сертифікат:

Állategészségügyi bizonyítványt kiállító szerv:.....

I. Визначення продукту/A termék azonosítása

Вид продукції:

Vadhús az alábbi állatfajból:

Назва продукції:

A darabok jellege:.....

Упаковка:

Csomagolás:.....

Кількість упаковань:

Rakhelyszám:.....

Вага:

Súly:.....

- **Нетто / Netto:**

- **Брутто / Bruttó:**

Дата виготовлення:

Gyártási idő:

Термін зберігання:

Minőség megőrzési idő:.....

Транспортний засіб:

Szállítóeszköz:.....

Режим зберігання:

A tárolás módja:.....

Маркірування:

Árujelzés:.....

II. Походження продукту. A termék származása

Найменування та адреса виробника (який знаходиться під ветеринарним контролем):

Az előállító neve és címe (az illetékes állatorvos által ellenőrzött):

.....

.....

.....

Відправник (країна, фірма, адреса):

Feladó (ország, cégnev, cím):.....

.....

.....

.....



III. Призначення продукту/A termék rendeltetése

Одержувач (країна, фірма, адреса):

Rendeltetési hely (ország, cégnev, cím):

.....

.....

Пункт перетинання кордону:

Határátlépés helye:

.....

.....

IV. Ветеринарно - санітарні відомості. Állategészségügyi adatok

Це свідоцтво засвідчує про наступне:

Jelen bizonylat igazolja, hogy:

- a. Дані продукти одержані від забою та переробки здорової дикої тварин на м'ясопереробному підприємстві, що має дозвіл Державної ветеринарної служби країни поставляти продукцію на експорт і знаходиться під постійним контролем Державної ветеринарної служби.
Az adott termékek olyan húsipari vállalatnál vágott és feldolgozott egészséges vadból származnak, amely rendelkezik a szállító ország Állami Állategészségügyi Szolgálatával által kiállított export engedéllyel, valamint annak állandó felügyelete alatt áll.
- b. Туші, напівтуші, четвертинки мають чіткі клейма Державного ветеринарного нагляду з зазначенням назви чи номера підприємства, на якому було зроблено розділка тварин.
Az egészbe, félbe vagy negyedbe vágott állatok olvasható felíratú állatorvosi bélyegzővel vannak ellátva, amely feltünteti annak a vállalatnak a nevét és számát, ahol a darabolás történt.
- c. Кожна упаковна одиниця м'ясних продуктів має маркування українською мовою з зазначенням назви країни експортера, підприємства виробника, його товарним знаком, найменування продукту та його готунку, дати виготовлення, енергетичної цінності продукту, умов його зберігання та терміну реалізації.
A húsipari termékek minden egységcsomagja el van látva ukrán márka-jelzéssel, amely feltünteti az exportáló ország és az előállító vállalat nevét, áruvédjegyét, az áru megnevezését és minőségét, gyártási idejét, energiatartalmát, tárolási feltételeit és szavatossági idejét.
- d. М'ясо та м'ясопродукти, одержані від забою здорових тварин, що виходять із країни, адміністративної території, де не зареєстровано таких заразних хвороб тварин, як:
Az egészséges állatok vágásából származó tökehús és húsipari termékek olyan országból származnak, amelynek közigazgatási területén nem fordultak elő az alábbi fertőző állatbetegségek:

для усіх видів-тварин / minden vadra vonatkozólag :

- африканської чуми свиней протягом останніх 3 років на території країни;
afrikai sertéspestis az utolsó 3 évben az ország területén;
- ящуру- протягом останніх 12 місяців на території країни,
ragadós száj és körömfájás az utolsó 12 hónapban az ország területén;
- сибірки, протягом останніх 20 днів на території мисливського угіддя, господарства або іншого місця перебування;
lépfene, az utolsó 20 nap folyamán a vadászterületen, gazdaságban vagy a vad más tartózkodási helyén;
- i. для великих жуйних парнокопитих/nagy kérődző párosujjú patásokra vonatkozólag:
 - чуми і контагіозної плевропневмонії, везикулярного стоматиту, чуми дрібних жуйних –протягом 12 місяців на території країни;
keleti marhavész, gümökor, szarvasmarhák ragadós tüdőlobja, hólyagos szájgyulladás, kis kérődzők pestise az utolsó 12 hónapban az ország területén;
 - губкоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби та скрепі овець – відповідно до вимог Міжнародного ветеринарного кодексу Міжнародного епізоотичного бюро.




BSE és scrapie –a Nemzetközi Járványügyi Hivatal Nemzetközi Állategészségügyi Kódexében előírtaknak megfelelően;

- **заразного вузликового дерматиту великої рогатої худоби, везикулярного стоматиту, лихоманки долини Ріфт, блутангу, геморагічної септицемії, хвороби Акабане - протягом останніх 3 років на території країни;**
börcsomósodás kór, hólyagos szájgyulladás, Rift-völgyi láz, kéknyelv-betegség, Akabane vírus okozta megbetegedés az utolsó 3 évben az ország területén
- **туберкульозу, бруцельозу, лейкозу- протягом останніх 3 років на території господарства (підприємства з вирушвання), мисливського угіддя, або іншого місця перебування;**
gütmökor, brucellózis, leukózis –az utolsó 3 évben a vadászterületen, gazdaságban vagy a vad más tartózkodási helyén;
- **вірусної діареї - протягом останніх 12 місяців на території господарства (підприємства з вирушвання), мисливського угіддя, або іншого місця перебування;**
vírusos hasmenés (BVD) az utolsó 12 hónapban a vadászterületen, gazdaságban vagy a vad más tartózkodási helyén;

ii. для дрібних жуйних парнокопитих /kis kérődző párosujjú patásokra vonatkozólag:

- **губкоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби та скрепі овець – відповідно до вимог Міжнародного ветеринарного кодексу Міжнародного епізоотичного бюро;**
BSE és scrapie –a Nemzetközi Járványügyi Hivatal nemzetközi állategészségügyi kódexében előírtaknak megfelelően;
- **лихоманки долини Ріфт, блутангу, чуми дрібних жуйних протягом 3 років на території країни;**
Rift völgyi láz, kéknyelv-betegség, kis kérődzők pestise az utolsó 3 évben az ország területén;
- **ку-лихоманки - протягом 12 місяців на території країни;**
Q- láz - az utolsó 12 hónapban az ország területén;
- **паратуберкульозу, меди-висни, артрити-енцефальту, аденоматозу протягом останніх 3 років на території господарства (підприємства з вирушвання), мисливського угіддя, або іншого місця перебування;**
paratuberkolózis, Maedi-visna, kecske arthritis-encephalitis, juhok tüdőadenomatosis -az utolsó 3 évben a vadászterületen, gazdaságban vagy a vad más tartózkodási helyén;
- **туберкульозу, бруцельозу - протягом останніх 6 місяців на території господарства (підприємства з вирушвання), мисливського угіддя, або іншого місця перебування;**
gütmökor, brucellózis- az utolsó 6 hónapban a vadászterületen, gazdaságban vagy a vad más tartózkodási helyén;
- **віспи овець та кіз- протягом останніх 12 місяців на території господарства (підприємства з вирушвання), мисливського угіддя, або іншого місця перебування;**
juh- és kecskehimlő - az utolsó 12 hónapban a vadászterületen, gazdaságban vagy a vad más tartózkodási helyén;

iii. для дрібних нежуйних парнокопитих /nem kérődző párosujjú patásokra vonatkozólag:

- **класичної чуми свиней, хвороби Ауескі, епізоотичного енцефаломієліту (хвороби Тешера), репродуктивного респіраторного синдрому свиней - протягом останніх 12 місяців на території мисливського угіддя, господарства або іншого місця перебування;**
klasszikus sertéspestis, Aujeszky-féle betegség , fertőző agy- és gerincvelőgyulladás (Teschen betegség) , a sertések reprodukciós zavarokkal és légzőszervi tünetekkel járó szindrómája (PRRS)- az utolsó 12 hónap folyamán a vadászterületen, gazdaságban vagy a vad más tartózkodási helyén
- **трихінельозу - протягом останніх 3 років на території господарства (підприємства з вирушвання), мисливського угіддя або іншого місця перебування;**
trichinellózis–az utolsó 3 évben a vadászterületen, gazdaságban vagy a vad más tartózkodási helyén;
- **Бешихи - протягом останніх 20 днів на території господарства (підприємства з вирушвання), мисливського угіддя, або іншого місця перебування;**
sertésorbánc - az utolsó 20 nap folyamán a vadászterületen, gazdaságban vagy a vad más tartózkodási helyén;

iv. для пернатої дичини (птиця) / Szárnyas vadakra vonatkozólag:

- **грипу птахів усіх серотипів і хвороби Ньюкасла - протягом останніх 1 року на території країни;**



madárinfluenza minden szerotípusa és Newcastle-betegség - az utolsó 1 évben az ország területén;

- хвороба Марека, сальмонельозу, інфекційного ларинготрахеїту, інфекційного бронхіту, інфекційного енцефаломієліту, хвороби Гамборо, інфекційної анемії, всипи-дифтериту, пастерельозу й аспергільозу - протягом останніх 6 місяців на території господарства (підприємства з вирощування), мисливського угіддя, або іншого місця перебування;

Marek-betegség, szalmonellózis, fertőző gége- és légcsőgyulladás (laryngotracheitis), fertőző bronchitis, fertőző agy és gerinvelőgyulladása, gumboroi-betegség, fertőző anémia, baromfihimlő, pasteurellózis és aspergillózis - az utolsó 6 hónapban a vadászterületen, gazdaságban vagy a vad más tartózkodási helyén;

- орнітозу, чуми качок, туберкульозу і лейкозу - протягом останніх 6 місяців на території господарства (підприємства з вирощування), мисливського угіддя, або іншого місця перебування;

ornitózis (pszittakózis), kacsapestis, madárgümőkör és baromfi leukózis az utolsó 6 hónapban a vadászterületen, gazdaságban vagy a vad más tartózkodási helyén;

v. для непарнокопитих / Nem párosujjú patások állatokra vonatkozólag:

- сапу, інфекційного енцефаломієліту коней усіх типів, вірусного артеріїту - протягом останніх 2 років на території країни;

takonykór, minden fajtájú lovak fertőző agyvelőgyulladása, hurutos lóinfluenza – az utolsó 3 évben az ország területén;

- інфекційної анемії, парувальної хвороби, епізоотичного лімфангоїту, інфекційного метриту коней - протягом 12 місяців на території господарства (підприємства з вирощування), мисливського угіддя або іншого місця перебування;

lovak fertőző kevésvérűsége, fertőző arteritise és ragályos méhgyulladás – a háztáji (farm), vadászgazdaság területen vagy egyéb területeken az utóbbi 12 hónapban;

vi. для кролів і зайців / Házi- és vadnyulakra vonatkozólag:

- вірусної геморагічної хвороби кроликів, туляремії – протягом останніх 12 місяців на території господарства (підприємства з вирощування), мисливського угіддя або іншого місця перебування;

házinnyulak paszteurellózisa, tularémia – a háztáji (farm), vadászgazdaság területen vagy egyéb területeken az utóbbi 12 hónapban;

- міксоматозу, пастерельозу, лістеріозу - протягом 6 місяців на території господарства (підприємства з вирощування), мисливського угіддя або іншого місця перебування;

nyulak pasteurellózisa, liszteriózisa – a háztáji (farm), vadászgazdaság területen vagy egyéb területeken az utóbbi 6 hónapban.

для усіх видів тварин / minden vadra vonatkozólag :

- Дикі тварини (перната дичина) й екзотичні тварини, м'ясо від яких призначено для експорту в Україну, підлягають передзабійному ветеринарному огляду (вирощених), а туші й органи (усіх тварин) - післязабійній ветеринарно-санітарній експертизі, проведеній державною ветеринарною службою країни-експортера.

valamennyi állatot (szárnyas - és egzotikus vadat) állatorvosi vizsgálatnak vetettek alá a vágás előtt (tenyésztett vad esetén), a vágás után (minden állat esetében) pedig a hatósági állatorvos szűrőpróbaszerűen megvizsgálta a testeket és a belső szerveket.

- М'ясо, призначене для експорту України, без обмежень придатне для вживання в їжу людини на підставі тих ветеринарно-санітарних досліджень, які проведені правилами ветеринарно-санітарної переробки м'яса в Угорщині.

az Ukrajnába szállítandó hús korlátozás nélkül alkalmas emberi fogyasztásra, azon állategészségügyi és egészségügyi vizsgálat alapján, amelyet a hús feldolgozásra vonatkozó magyar állategészségügyi előírásai alapján végeztek el.

- Тварини, від яких отримане м'ясо не були піддані впливу натуральних або синтетичних естрогенних речовин, гормональних і тиреостатичних препаратів, антибіотиків і введених безпосередньо перед забоем заспокійливих засобів;

az állatot, melyből a hús származik nem kezelték természetes vagy szintetikus ösztrogen anyagokkal, hormon készítményekkel és tyreosztatikumokkal, antibiotikumokkal a vágás előtt nyugtató szerekkel.



- М'ясо одержана від забою тварин, що виходить із господарств вільних від трихінельозу протягом останніх 3 років.
a hús olyan tenyészetből származik, ahol az utolsó 3 évben nem fordult elő trichinellosis.
 - при проведенні післязубійній ветеринарно-сантарній експертизи м'яса не повинно бути виявлено змін, характерних для заразних хвороб, отруєнь, уражень гельмінтами, серозних оболонок, які не зачищалися, лімфатичних вузлів, які не видалялися;
a post mortem állategészségügyi vizsgálat során fertőző betegségre utaló körbonctani tüneteket, mérgezésre, bélféregre utaló elváltozásokat valamint hátrák és nyirokcsomók eltávolítására utaló nyomokat nem fedeztek fel;
 - туші, напівтуші і четвертини мають температуру в товщі м'язів біля кісток не вищу за -8 градусів, не піддавались дефростації. М'ясо не має: крововиливів у тканинах, не видалених абсцесів, личинок гелзів, механічних забруднень, запаху лікарських засобів або трав, а також запаху і присмаку риби; м'ясо битої птиці не містить консервуючих речовин, не обсімене сальмонелами або збудинками інших бактеріальних інфекцій, не оброблялося барвниками, іонізуючим опромінюванням та ультрафіолетовими променями.
a húsban nincsenek vérrögök, eltávolítatlan tályogok, bagóclárvák, mechanikai szennyeződések, húsról nem jellemző illat és ízanyagok (hal, gyógyszer, gyógynövények stb.), a húst nem engedték fel a tárolás folyamán, maghőmérséklete nem magasabb fagyasztott húsnál -8 Celsius foknál, nem tartalmaz tartósító anyagokat, nem szennyezett szalmonellával vagy egyéb fertőző baktériumokkal, nem kezelték színező anyagokkal, ionizáló vagy ibolyántúli sugárzással.
- e. **Мікробіологічні, хіміко-токсикологічні і радіологічні показники** н'яса повинні відповідати діючим в Україні гігієнічним вимогам якості і безпеки харчових продуктів і продовольчої сировини відповідно до діючих нормативно-технічних актів.
A hús mikrobiológiai, kémiai-toxikológiai és radiológiai jellemzői megfelelnek Ukrajna tényleges állatorvosi és higiéniai előírásainak és követelményeinek.
- f. **Матеріал для упакування** мяса повинен використовуватися вперше і задовольняти необхідні санітарно-гігієнічні вимоги.
A hús csomagolásához használt csomagolóanyag új, és megfelel a hatályos közegészségügyi előírásoknak.
- g. **Транспортні засоби оброблені і підготовлені за прийнятими у країні-експортері правилами.**
A szállító eszközök az exportáló országban hatályos jogszabályoknak megfelelően vannak kezelve és előkészítve.

Складено/ Kelt:

(місце Hely)

(Дата/Datum)

Печатка /Pecset

.....
Підпись Державного
Hatósági állatorvos aláírása

.....
Прізвище великими літерами, посада і кваліфікація
Név nagybetűkkel, hivatali minősítés

